

Séjour linguistique de deux mois

Gymnase de La Cité (Lausanne, Suisse) – Istituto Bertacchi (Lecco, Italie)

Programme

Séjour d'immersion linguistique et culturelle de deux mois, dans un lycée italien, durant le 1^{er} trimestre de la 2^{ème} année gymnasiale.

Objectifs

Le programme a pour but de

- améliorer les connaissances linguistiques et culturelles, ainsi que les compétences communicationnelles des participant.e.s,
- donner du sens à l'étude d'une langue à la fois étrangère et nationale,
- confronter les élèves à une utilisation concrète, consciente et active de la langue,
- promouvoir la mobilité des élèves, conformément aux recommandations de la CDIP et de la Confédération en matière d'échanges.¹

Modalités

Les candidat.e.s qui remplissent les conditions de participation (voir infra) suivent les cours de 2^{ème} année pendant les trois (ou quatre) premières semaines de la rentrée scolaire et effectuent tous les travaux écrits jusqu'à leur départ. Ils/Elles séjournent ensuite en Italie, de la mi-septembre à la mi-novembre (fin du 1^{er} trimestre), puis reprennent les cours dans leurs classes respectives dès le début du 2^{ème} trimestre. Les élèves participant au programme ne pourront donc bénéficier de vacances en automne, le calendrier scolaire étant différent en Italie, ni en principe de jours de congé pour des raisons personnelles (visite des parents, etc.).

Durant le séjour, les participant.e.s se conformeront aux lois du pays d'accueil, ainsi qu'au règlement de l'école. Ils/Elles fréquenteront régulièrement les cours en tant qu'auditeurs/auditrices et effectueront tous les travaux écrits comme leurs camarades italien.ne.s. Les notes obtenues n'auront cependant qu'une valeur indicative ; aucun bulletin officiel ne sera établi par le gymnase partenaire.

En cas de comportement inadéquat (absences régulières et injustifiées, indiscipline, ...) ou de graves manquements, le gymnase d'accueil pourra sanctionner, voire exclure et renvoyer les participant.e.s. Dans ce dernier cas, aucun remboursement des frais inhérents au séjour (logement, abonnement de bus, etc.) ne sera effectué. L'élève concerné.e reprendra de suite les cours dans son établissement d'origine.

En ce qui concerne l'enclassement dans le lycée italien – dont la durée est de cinq ans, contrairement au Canton de Vaud – l'on tiendra compte, au mieux, du cursus des élèves (option spécifique, option artistique, ...), en fonction des plans d'études réciproques. A noter que l'horaire scolaire en Italie est déployé sur six jours (du lundi au samedi) et que les cours prennent fin à 13h ou 14h.

Au terme du séjour, le gymnase partenaire remettra aux élèves une attestation d'études.

¹ <https://www.edk.ch/fr/themes/transversaux/langues-et-echanges> [09.02.2021].

Avant leur départ, les élèves s'informeront auprès de leurs maître.sse.s des éventuels sujets qu'ils/elles devront rattraper dès la reprise des cours au Gymnase de La Cité. Aucun appui ou de mise à niveau n'est prévu. Ils/Elles seront néanmoins exempté.e.s des travaux écrits effectués durant leur absence et, en principe, les deux premières semaines de leur retour.

Les moyennes annuelles seront établies sur la base des notes acquises avant et après le séjour des élèves. En cas d'insuffisances à la fin de l'année scolaire, aucune faveur ne pourra être revendiquée en lien avec le séjour en question.

Conditions de participation et inscription

Peuvent participer au programme les élèves de l'Ecole de maturité, étudiant l'italien en tant que discipline fondamentale (L2) ou option spécifique. Ils/Elles devront obtenir des résultats suffisants au bulletin annuel de première année.

L'inscription s'effectue au moyen du formulaire annexé qui devra être imprimé, signé, puis remis au secrétariat, avec la lettre de présentation (voir modèle infra), au plus tard le **26.04.2023**.

Pour des questions d'organisation, 5 élèves au maximum pourront participer au programme.

Frais à la charge des participant.e.s

Le projet est soutenu financièrement par l'agence nationale Movetia (www.movetia.ch) qui encourage l'échange, la mobilité et la coopération dans les domaines de l'éducation et de la formation continue, ainsi que dans celui de l'animation jeunesse, en Suisse et dans le reste du monde. Au terme du séjour seront ainsi remboursés (sur **présentation de justificatifs**) :

- le billet de train aller-retour et l'éventuel abonnement de bus sur place ;
- les frais de logement et de repas auprès de la famille d'accueil (demi-pension durant la semaine ; pension complète le week-end) ;
- les repas de midi durant la semaine, les activités extrascolaires et les sorties culturelles ;
- le matériel scolaire (manuels, livres, photocopiés, etc.). Aucune taxe d'écolage ne sera en revanche exigée par le gymnase d'accueil.

Les activités sportives, les loisirs, les voyages hors cadre scolaire sont à la charge des participant.e.s.

Familles d'accueil

Le responsable du projet, en collaboration avec le gymnase partenaire, se charge de proposer une famille d'accueil. Les parents des élèves participant au programme peuvent aussi trouver une famille par leurs propres moyens avant le séjour.

Les élèves se conformeront aux règles fixées par la famille d'accueil et participeront, autant que possible, aux activités familiales.

Responsabilité

Les assurances accident et maladie incombent aux participant.e.s, respectivement à leurs parents ou tuteurs/trices, qui confirment qu'ils/elles sont suffisamment assuré.e.s pendant la durée du séjour. Les participant.e.s, respectivement leurs parents ou tuteurs/trices, sont responsables des dommages causés à des tiers (ils/elles sont donc au bénéfice d'une assurance responsabilité civile).

Les parents ou le/la répondant.e légal.e dégagent les organisateurs de toute responsabilité en ce qui concerne les risques que leur enfant pourrait encourir pendant son séjour, ainsi qu'au cours des voyages qu'il/elle effectuera à cette occasion.

Remarques

Le programme est destiné à des élèves particulièrement motivé.e.s. Il exige, de leur part, une certaine flexibilité et une capacité d'adaptation à un nouveau contexte linguistique, culturel, social, familial et scolaire. Ils/Elles sont par ailleurs prêt.e.s à assumer le rattrapage de la matière qui aura été vue pendant leur séjour dans l'école partenaire, comme mentionné supra.

Les élèves étudiant l'italien en tant que discipline fondamentale (L2), niveau débutant, doivent être particulièrement conscient.e.s du défi auquel ils/elles seront confronté.e.s. Néanmoins, ils/elles sont encouragé.e.s à le relever au vu de l'expérience enrichissante, tant sur le plan pédagogique qu'humain, qui leur est offerte.

Pour toute question

Toni Cetta (responsable du programme)

toni.cetta@eduvaud.ch

+41 78 603 75 43

Séjour linguistique de deux mois

Formulaire d'inscription [à signer et remettre au secrétariat d'ici le **26.04.2023**]

Prénom, nom de l'élève et classe _____
Date de naissance _____
Email et numéro de téléphone _____
Nationalité _____
Adresse _____

Ecole partenaire Istituto Istruzione Statale Bertacchi
Via XI Febbraio, 6
23900 Lecco
+39 0341 364584 / lcis00600c@istruzione.it
<https://www.bertacchi.edu.it/>

Période du séjour De mi-septembre à mi-novembre 2023 (les dates seront précisées ultérieurement)

Afin de faciliter la recherche de familles d'accueil et dans un esprit de réciprocité, ma famille est prête à accueillir un.e élève de l'Institut Bertacchi durant la période de mon séjour en Italie ou ultérieurement (cocher une des deux cases): OUI NON

Consentement des titulaires de l'autorité parentale et de l'élève

Par leur signature, l'élève et ses parents (ou ses représentants légaux) déclarent avoir lu et approuvé les conditions de participation au programme.

Les signataires autorisent en outre la transmission des données, fournies dans le présent formulaire, dans le cadre du séjour.

Lieu et date _____

Signature de l'élève et de ses parents (représentants légaux)

Consentement de l'école

Par leur signature, la direction de l'école et le responsable du programme autorisent le séjour de l'élève susmentionné.e.

Lieu et date _____

Signature du directeur/de la directrice, du responsable du programme et timbre de l'école

Lettera di presentazione [MODELLO]

Foto

Cara famiglia,

Mi chiamo Méline Dubois / Patrick Rochat. Sono nato/a il 20 luglio 2005. Abito a Echallens in un appartamento / una casa. Echallens è una cittadina che si trova a venti minuti da Losanna. Prendo il LEB (un trenino) per andare al Gymnase de La Cité dove studio da un / due anno(i).

Mia madre si chiama Françoise e fa l'insegnante in una scuola elementare. Mio padre si chiama Christophe e fa l'ingegnere. Ho due fratelli / sorelle: si chiamano Adrien e Guillaume. Adrien ha dieci anni e gioca a calcio. Guillaume ha diciassette anni e frequenta anche lui il Gymnase de La Cité. Ai miei due fratelli piacciono molto i videogiochi.

Mi piace ascoltare la musica. Ascolto un po' di tutto ma in particolare musica **pop** e **rock**. Pratico l'atletica leggera una volta alla settimana, da quattro anni, e faccio parte degli scout da sette anni. Sono attualmente capo pattuglia (mi occupo di dieci ragazze). Devo organizzare delle giornate con attività e altre cose simili.

Leggo molto, soprattutto romanzi di fantascienza oppure gialli. Ovviamente mi piace la natura (grazie agli scout) e lo sport in generale. Mi piace anche cucinare.

Studio l'italiano, l'inglese e il tedesco. È da quattro anni che imparo l'italiano e mi piace tanto!

Non vedo l'ora di conoscervi, a presto!

Méline Dubois / Patrick Rochat

Remarques: veuillez indiquer et mettre en évidence (par exemple en gras) toute autre information importante qui pourrait être utile à votre famille d'accueil: phobie des animaux, allergies particulières, maladies, si vous êtes fumeur, etc.